



**America's Blood Centers**<sup>®</sup>  
It's About *Life.*

725 15th Street NW Suite 700, Washington, DC 20005  
Tel: 202-393-5725 Fax: 202-393-1282

1-888-USBLOOD  [www.AmericasBlood.org](http://www.AmericasBlood.org)

May 25, 2013

Yury Shevchenko, President  
Oleg Karpov, Director General  
Russian Pirogov National Medical and Surgical Center  
Ulitsa Lower Pervomayskaya, 70,  
Moscow, 105203, Russia

Gentlemen:

I had the great pleasure to visit your hospital May 16 and 17. The hospitality provided by Eugene Zhiburt and Eugene Shestakov was unsurpassed and the facilities are superb.

The purpose of my visit was to describe the current best evidence for the use of red blood cell transfusion as we see it in the US. During my tour of your facility I had the opportunity to assess your transfusion practices in comparison to that evidence base. During the last several years I have made substantial efforts to bring use in my (former) blood center's 80 hospital system in to conformance with what I think are best practices, and have met with a little success. At the Pirogov you have really come much closer to appropriate red cell transfusion practices than have we, and that is most impressive.

My experience tells me that this can only come from incredibly hard work by your blood supplier and the physicians working at the bedside who are ultimately responsible for the decision to transfuse.

Please accept my gratitude for a most interesting and cordial visit, and express my gratitude and congratulations to your staff.

Sincerely,

Louis M. Katz MD  
Executive Vice President/Chief Medical Officer  
America's Blood Centers

EC: E. Zhiburt

Американские центры крови  
725, 15-я улица, НВ Сьют, Вашингтон, округ Колумбия, 20005  
www.AmericasBlood.org

25 мая 2013 года

Юрию Шевченко, Президенту  
Олегу Карпову, Генеральному директору  
Российский национальный медико-хирургический центр имени  
Пирогова  
Улица Нижняя Первомайская, 70  
Москва, 105203

Господа:

Для меня было большим удовольствием посетить ваш госпиталь 16 и 17 мая. Гостеприимство, оказанное Евгением Жибуртом и Евгением Шестаковым, было непревзойденным, а объекты - превосходны.

Цель моего визита состояла в описании современных научных данных по использованию переливания эритроцитов, как мы видим его в США. Во время моего тура по вашей организации я имел возможность оценить вашу трансфузионную практику по сравнению с той, что основана на доказательствах. В течение последних нескольких лет я сделал значительные усилия, чтобы привести использование в системе из 80 госпиталей моего (бывшего) Центра крови в соответствие с тем, что, на мой взгляд, является лучшей практикой, но достиг небольшого успеха. В Пироговском центре вы действительно подошли гораздо ближе к надлежащей практике переливания эритроцитов, чем мы, и это самое впечатляющее.

Мой опыт подсказывает мне, что это может исходить только от невероятно тяжелой работы вашего поставщика крови и врачей, работающих у постели больного, которые, в конечном счете, ответственны за решение переливать.

Пожалуйста, примите мою благодарность за самое интересное и сердечное посещение. Также выражаю свою благодарность и поздравления вашему персоналу.

С уважением,

Луис М. Кац, врач  
Исполнительный вице-президент / главный врач  
Американские Центры крови

копия: Е. Жибурт